

# Interlingüística i Anglès Internacional 21964

## Objectius

- 1.-Reflexionar sobre les necessitats i els recursos lingüístics de la comunicació intraeuropea i de la comunicació internacional, en les seves vessants tècniques i sòcio-lingüístiques.
- 2.-Adquirir coneixements teòrics i pràctics sobre tipologia de llengües i elements d'aquestes llengües.
- 3.-Adquirir coneixements històrics i instrumentals sobre diverses simplificacions de la llengua anglesa.
- 4.-Reflexionar sobre les característiques d'una "llengua anglesa" per a catalano-parlants.

## Continguts

1. Panorama i tipologia de les llengües naturals.
2. Interlingüística, multilingüisme i interculturalisme.
3. Introducció a les llengües auxiliars "artificials": Volapük, Esperanto, Ido, etc. Motivacions ideològiques i pràctiques.
4. Racionalitzacions i simplificacions diverses de la llengua anglesa: Anglès, Basic English, Nuclear English, Threshold Level, etc.
5. Els projectes d'International English.
6. Problemàtica sociolingüística actual de la llengua anglesa.
7. La investigació a Catalunya. Projectes. Anglès cúbic.
8. Organitzacions, instituts d'investigació, revistes.
9. Bibliografia i documentació.

## Metodologia

- Lliçons teòriques.
- Sessions pràctiques.
- Atenció a la reflexió i la recerca pròpies.

## Pràctiques reglades

- Lliçons introductòries en llengües diverses.
- Anàlisi ( gràfic i fònic ) de materials en llengües diverses.
- Exercicis de traducció ( directa i inversa) de llengües auxiliars.
- Consulta de bibliografia.
- Visites a altres centres del campus de la UAB.

## Avaluació

- Exercicis i treballs periòdics.
- Examen a final del curs / Treball d'investigació.

## INCOMPATIBILITATS ACADEMIQUES i ALTRES INDICACIONS

- No hi ha incompatibilitats.
- No hi ha convalidacions possibles amb matèries dels plans d'estudi anteriors.
- Aquesta assignatura és adequada per a estudiants interessats en les qüestions sociolingüístiques i per a la pluralitat de llengües, i amb una actitud crítica davant del predomini indiscriminat de la llengua anglo-americana en el nostre entorn.
- Llengua de la classe. Indistintament anglès i català (i altres llengües en les sessions específiques)  
La segona part - anglès internacional requereix, com a mínim, un bon coneixement passiu oral i gràfic de la llengua anglesa.

### **Bibliografia**

- Burney, Pierre. "Les langues internationales" Col. "que sais-je? n° 968., Presses Universitaires de France, 1962
- Chiti-Batelli, Andrea. "Communication Internationale et avenir des langues et des parlers en Europe" . Presses d'Europe, Nice 1987.
- Crystal, David "The English Language". Penguin Books, 1988. ISBN 0-14-013532-4
- Hagège, Claude "L'homme de paroles". Fayard, 1985. ISBN 2-213-01653-4
- Hagège, Claude "Le souffle de la langue. Voies et destins des parlers d'Europe" Editions Odile Jacob. Paris, 1992. ISBN 2-7381-0182-8
- "Endolingüística, Introducción a la ... ". Decaglotia I. Libros Límite. ISBN 84-88171-07-2
- Kenneth Katzner, "The Languages of the World". Routledge. ISBN 0-415-04604
- Mackey, William F. Bilinguisme et contact des langues. Klincksieck Linguistics. Paris 1976. ISBN 2-252-01866-6
- Monnerot-Dumaine, M. Précis d'interlinguistique générale et spéciale , Marloine, Paris, 1980
- Potter Simeon. "Our Language". Penguin Books, 1957.
- Pyles. Thomas. "The Origins and Development of the English Language" Harcourt Brace Jovanovich, New York, 1971. ISBN 0-15-567603-2
- Samuels, M.L. Linguistic Evolution (with special reference to English) Cambridge University Press. 1972. ISBN 0-521-09913-7
- Wandruska , Mario . Interlinguística. Esbozo para una nueva ciencia del lenguaje. Editorial Gredos 1980. ISBN 84-249-0839-2 (rustica) / 0840-6 (tela) . Trad. de Interlinguistik. Umriss einer neuen Sprachwissenschaft. R. Riper 7 Co. Verlag. München 1971.
- ### **Esperanto**
- Esperanto. A Complete Course for Beginners. Teach Yourself Books. Hodder & Stoughton. ISBN 0-340-40590-2
- John Wells, Esperanto Dictionary. Hodder & Stoughton. ISBN 0-340-58354-1
-

## Diccionaris i Enciclopèdies

Buck, Carl Darling. "A Dictionary of Select Synonyms in the principal Indo-European languages. A contribution to the History of Ideas". The University of Chicago Press, 1949. ISBN 0-226-07932-5. Library of Congress Catalogue Card Number 49-11769.

Crystal, David. "An Encyclopedic Dictionary of Language and Languages". Blackwell ISBN 0-631-17652-7.

Crystal, David. The Cambridge Encyclopedia of Languages. Cambridge University Press, ISBN 0-521-42443-7

Klein,

Lawrence Urdang, "A Dictionary of Names and Nicknames". 1991. ISBN 0-19-282857-6

Moss, Norman. "What's the difference? An American/British . British/American Dictionary" Hutchinson of London, 1973. ISBN 0-09-116060-X

"Oxford Dictionary of English Etymology, The" Edited by C.T. Onions. O.U.P., 1966 ISBN 0-19-861112-9

Rogert's 21 Century Thesaurus in Dictionary Form. London, Robert Hale, 1993. ISBN 0-7090-5080-1

## Revistes

"Frequències. Butlletí trimestral d'informació, opinió i debat". Mataró

"Language Problems and Language Planning". John Benjamin Publishing Company, Amsterdam, in cooperation with the Center for Reserch and Documentation on World Language Problems.

"World Language English". Pergamon Institute of English. Oxford.

21964)

(Interlingüística. Codi